

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
 mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un sir garmond prima dată 7 cr.,
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poște și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 28 Ianuarie st. v.

Au vorbit în dieta Ungariei doi Români, Părintele Constantin Gurbanu și dl Vincențiu Babeș.

Discursul rostit de Părintele Gurbanu am început a-l publica în numărul de ieri în traducere făcută de noi după însemnările stenografice ale dietei, eară discursul rostit de dl Babeș ne este anunțat și îl vom publica chiar astăzi, dacă ne va fi sosit mai înainte de a fi pus foaia sub tipar.

Deocamdată nu ne putem dar' pronunța asupra importanței acestei acțiuni parlamentare, ci va trebui să așteptăm efectul, pe care ea îl va fi produs în opiniunea publică română.

Un singur lucru este, pe care nu-l putem trece cu vederea chiar nici acum.

Într'un raport publicat în coloanele ziarului „Neue freie Presse“ din Viena ni se spune, că dl V. Babeș ar fi zis:

„Ce mai voiți? Încă Gurbanu a zis, că nu există între Români nici un om inteligent, care nu ar înțelege și n'ar învăța limba maghiară. Copiii sei (ai vorbitorului) vorbesc mai bine limba maghiară decât pe cea română. (Strigăte de „eljen“.) Nu sînt aceste dovezi de patriotism?“

Dacă Părintele Gurbanu a spus în adevăr, ceea-ce nu voim să credem, că nu există între Români nici un om cult, care nu scie ungurește, atunci d-sa a spus un neadevăr, căci unii dintre cei mai culți Români nu scie limba maghiară; n'au trebuință de ea, pentru-ca să fie oameni culți.

Nu credem dar', că părintele Gurbanu a spus un asemenea neadevăr, și sperăm, că va rectifica înțelesul cuvintelor, pe care le-a rostit și care au fost rău interpretate.

Cu atât mai puțin putem crede, că dl V. Babeș a citat în dieta Ungariei drept nisce dovezi de patriotism pe fiii sei, care vorbesc limba maghiară mai bine ca pe

cea română, căci dl Babeș e om prudent și scie foarte bine, că s'ar pune în conflict cu întreaga opiniune publică română, dacă ar admite, că nu poate să fie bun patriot decât Românul, care scie mai bine limba maghiară decât pe cea română.

Este adevărat, că fiii dlui Babeș, alfel oameni onorabili, nu prea vorbesc bine românește. Aceasta însă de sigur nu pentru-că sînt mai buni patrioți ca alții, ci pentru-că dl Babeș, om cu activitate foarte vastă, le-a neglijat educațiunea, aceasta, pentru-că a crescut într'un mediu social, în care se vorbea mai ales limba maghiară, ear' dl Babeș nu avea timp să-i învețe destul de bine și pe cea română.

Nu credem dar', că dl V. Babeș a putut zice anume ceea-ce se spune în ziarul vienez, și sperăm, că mai ales d-sa nu va lăsa să planeze asupra sa bănuiala, că vrea să li se insinue Maghiarilor prin aceea, că fiii sei nu scie românește.

Ceea-ce putea să zică dl Babeș este numai, că situațiunea noastră în regatul ungar e atât de grea, încât nici chiar oamenii ca d-sa nu pot totdeauna să le dea copiilor sei crescerea cuvenită unui om în adevăr cult, căci, înzadar! în societatea modernă e foarte penibilă pozițiunea omului, care nu scie limba poporului din care face parte.

Cestiuni bisericesci.

Sînt abia doi ani decând lucrăm și noi în rîndul celor însărcinați cu exprimarea sentimentului public român, și în acest timp scurt am ajuns adese-ori în nesuferita situațiune de a nu ne mai scie orienta. Căci nu există la noi Români din țările coroanei ungare vre-o autoritate în cestiune de atitudine politică, dela care să fi putut cere un fel de direcție pentru lucrarea noastră, când înșine eram nedumeriți. Nu ne rămânea dar', decât să luăm înțelegere cu amicii noștri din Sibiu, să începem lucrarea în virtutea acestei înțelegeri și apoi să facem întrebare pe la amicii noștri din alte părți, dacă acolo, unde se află ei, lumea aprobă ori nu lucrarea noastră. Și nu odată s'a întâmplat, că ne-am abătut dela direcțiunea odată luată, după-ce am aflat, că, lucrând în acea direcțiune, ne punem în conflict cu unele dintre cercurile, la a cărora apropiere ținem.

Tot astfel am făcut și în ceea-ce privește atitudinea noastră față cu Părintele Metropolit Miron. Nu de capul nostru, nu din senin, ci sub presiunea sentimentului public român am exprimat adevărul, că actualul cap al bisericii române greco-orientale este un om cu desevîșire isolat și am indicat totodată, am indicat numai, și motivele, pentru care este isolat.

Spre marea noastră mirare ne pomenim însă, că „Luminătorul“, ba chiar și „Gazeta Transilvaniei“, deși cu oare-care rezervă, încep să îl susțină pe Părintele Metropolit Miron, când îl ved năpăstuit de noi.

Vine acum „Luminătorul“ și ne cere chiar lămuriri.

Înainte de toate colegii noștri din Timișoara se miră, cum de noi am terfelit așa zicînd coloanele „Tribunei“ publicînd în ele „lămuriri“ eșite din peana unui om ca Curțius.

Acest „Curțius“ este un om cu nume cunoscut mai ales în cercurile reprezentate de „Luminătorul“, un fost om de încredere al Metropolitului Miron, confident al unora dintre fruntașii noștri politici și mai presus de toate, un om foarte bine informat despre cele-ce s'au petrecut la metropolia din Sibiu.

Ce avem noi să facem, când un asemenea om vine la noi, ca să ne lămurească, nu cu vorbe și insinuări, ci cu acte autentice asupra adevărului? Avem noi dreptul de a-l alunga dela noi? Nu sîntem noi aici pentru-ca să dăm publicului român informațiuni sigure asupra lucrurilor ce pot să-l intereseze? „Uite, — ne zice acest om, — s'a făcut presiune asupra mea, ca să fac cutare și cutare lucru, s'a făcut abuz de strămtorarea, în care mă aflam și de buna mea credință, și nu mai pot suferi cele ce se petrec, nu mai pot juca rolul ce mi-s'a impus: avem noi dreptul de a-l alunga dela noi?“

Și de aceea colegii noștri dela „Luminătorul“ să ne mai întrebă de ce ni s'a ridicat sângele în cap, când l'am vedut pe Metropolitul Miron părăsit și de

singurul om, în care mai avea oare-care încredere: sîntem oameni și noi și ne înduioșăm în fața neîndurării, cu care soartea răsplătesce nesocotința omenească.

Și li-o punem aceasta în vedere colegilor noștri dela „Luminătorul“, când ei ne zic:

„Ceram și noi deci „lămuriri luminătoare“, căci la îndemnul vostru și noi să credem ceea-ce cred alții, și aceasta i-o spunem franc și „Tribunei“, că ea:

„când e vorba de Miron, uită de oportunitate, uită de împregiurări, uită de armonia și solidaritatea jurnalistică române, pe care „Tribuna“ a intonat-o mai adesea, și le sacrifică toate!“

„Mărturisim sincer, că nu pricepem motivele „Tribunei“, pentru cari s'a urcat la o culme atât de înaltă a înverșunării sale, în acest timp, față de „Miron“.

Sîntem siguri, că colegul dela „Luminătorul“, scriind aceste cuvinte, nu și-a dat seamă despre valoarea lexicală a fiesce-căruia dintre ele și așa nici despre insulta, pe care o cuprind. Trecem dar' preste forma, în care ni se face cererea, cu atât mai virtuos, cu cât ne-am obișnuit să suferim insultele colegilor noștri, fără-ca să răspundem la ele.

Ținem însă să fie constatat, că nu noi sîntem aceia, care provocăm pe colegii noștri: n'am provocat nici pe cei dela „Gazeta Transilvaniei“, nici pe cei dela „Luminătorul“, și cu atât mai puțin pe cei dela „Telegraful român“, care nu sînt și nu pot fi responsabili pentru cele ce se publică în coloanele foii, la care lucrează per abuzum.

Când e vorba de „Telegraful român“ noi nu cunoaștem decât pe Părintele Metropolit Miron, care dispune de foaie și e singur responsabil pentru cele ce se publică în coloanele ei.

Și Părintele Metropolit Miron a fost acela, care pe la sfîrșitul anului trecut ne-a provocat pe noi cu multă lipsă de cumpet.

Nu noi am ales dar' timpul, l-a ales Părintele Metropolit, căruia i-a venit la socoteală să accentueze anume acum hotărîrea, cu care susține cauza guvernului față cu cercurile, pe care le reprezintă „Tribuna“, lucru, pe care l-au făcut și colegii noștri dela „Gazeta

Foița „Tribunei“.

Aripă frumoasă.

Poveste.

De Nicolau Trimbițoiu.

(Urmare și fine.)

Multe zile a călătorit, până-ce în urmă a dat de „pădurea blăstemată“. Acolo vede că îi ese un bătrîn înainte, îi arată o oglindă și îi ia puterile și frumseța, îl scoboară de pe cal, calul îl bagă în grajd și pe el îl închide în o cușcă de fer.

Acolo și-a plâns Aripă frumoasă neascultarea, dar' — era târziu.

A treia zi bătrînul zise către el:

— Pămînteanule! îți voi da puterile și frumseța, dacă îmi vei aduce pe Ileana Cosânzeana de muiere, calul îți-l voi da după aceea. —

— Bine, — zise Aripă frumoasă, — dar' nu scie unde locuiesce.

— Preste marea aceasta, — îi arătă bătrînul.

I-a dat apoi drumul din cușcă, i-a dat însă numai frumseța, dar' nu puterile. Aripă frumoasă își făcu acum o corabie, în care a bagat tot felul de marfă și așa a plecat.

Când a ajuns la marginea mării, a deschis negoțul seu în corabie și a chemat pe o femeie ce spîla la margine, ca să-i cumpere. Femeia însă îi zise:

— Eu nu am nevoie de haine, căci am destule, dar' stăpîna mea poate că și-a cumpăra.

— Cum chiamă pe stăpîna ta? — întrebă Aripă frumoasă.

— Ileana Cosânzeana, — fu răspunsul. Tare s'a bucurat Aripă frumoasă la auzul acestor vorbe, și zise:

— Fii bună, spune-i, că este aici negoț de tot felul să-și cumpere.

După-ce îi spuse femeia, Ileana Cosânzeana veni și ceru să-i aducă la margine negoț să-și aleagă; dar' Aripă frumoasă zise:

— Am foarte mult negoț și scump, și nu-l pot aduce tot afară; binevoiesce a veni înlăuntru și-ți alege de care îți place.

Ileana Cosânzeana și veni înlăuntru, dar' precînd alegea mai bine, Aripă frumoasă, închise iute ușa și porni corabia.

Vedînd aceasta, Ileana Cosânzeana voi să se arunce pe fereastră în mare, dar' Aripă frumoasă o prinse și nu o lăsă. Atunci ea zise:

— Lasă-mă să mă arunc în mare și să mor, căci scie că nu mă duci ție, căci atunci n'aș zice nimic, dar' mă duci la spurcatul de bătrîn, care de mult a voit să mă prindă, însă numai prin vicleșugul tău m'a putut.

— Lasă, dragă, că voi scapa eu de acolo, și atunci te voi scapa și pe tine, fii numai pe pace, căci nu mult vom robi acolo.

Așa s'a mai liniștit și a adormit. Când s'a trezit, era în brațele bătrînului, ear' Aripă frumoasă stetea închis în cușcă.

Ea înțelese aceea ce i-a fost spus Aripă frumoasă, că nu mult vor fi „robi“.

A doua zi, după-ce s'a dus bătrînul la vînătoare, Aripă frumoasă grăi către Ileana Cosânzeana:

— Când va veni acasă bătrînul, întreabă-l unde îi stă puterea, căci atunci facem ce facem cu el.

După-ce se întoarse bătrînul și după-ce îi dete de mîncare, ea îl întrebă, că unde îi stau puterile?

El a răspuns: În mătura de după ușa.

Altă zi, când ear' a fost la vînătoare bătrînul, Ileana Cosânzeana i-a spus lui Aripă frumoasă ce i-a spus ei, dar' Aripă frumoasă îi răspunse:

— Minte! întreabă-l a doua oară.

După-ce veni bătrînul acasă și după-ce îi dete de mîncare, Ileana Cosânzeana a început a se lîngă bătrînul și a-l ruga să-i spună, unde-i stau puterile, dar' bătrînul s'a mîniat și i-a tras o palmă, zicînd:

— Lele-ți fie mumă-ta, ce nevoie ai de aceasta? eacă colo în pușca din cuiu îmi stau puterile!

După-ce a mers ear' la vînătoare bătrînul, i-a spus lui Aripă frumoasă, ce palmă a căpătat și ce răspuns.

— Na te teme dragă, — zise Aripă frumoasă — mai întreabă-l odată, că ce îți-a spus nu e adevărat, și atunci cred, că îți va spune adevărul.

După-ce a venit ear' acasă bătrînul, atîta s'a lîngă Ileana Cosânzeana, și în urmă l-a rugat să-i spună cu adevărat, unde-i stau puterile? și mai tare s'a mîniat acum bătrînul, și

i-a dat un pumn, încât a amețit, dar' în urmă i-a părut rău și îi zise:

— Draga mea, acum te-am adus, acum să te schilăvesc, iartă-mă că-ți voi spune, eată: Nu departe, la nouăzeci și nouă de pași se află o peșteră, în peșteră se află un urs, în urs un iepure, în iepure o rață și în rață două mușce; în acele stau puterile mele. Fie de mine ce va fi, pentru tine o fac aceasta, ca să nu zici că nu te iubesc.

Abia a așteptat Ileana Cosânzeana să meargă bătrînul de acasă la vînătoare, pentru-ca să-i spună lui Aripă frumoasă; deci când a gândit, că bătrînul e cam departe, a fermecat Ileana Cosânzeana cușca, care îndată s'a desfăcut, și a eșit Aripă frumoasă, s'a uitat în oglindă și și-a redobîndit puterile și frumseța, apoi s'a suit călare pe cal, a luat și cuțitul cel mare al bătrînului, și s'a dus la peștera aceea, a omorît mai întăiu ursul, din urs a eșit un iepure, și pe acela l-a ucis, din iepure a eșit o rață, aceea încă o ucise, din rață eșiră două mușce, una o putu ucide cu palma, ear' cealaltă îi scăpă. Din întemplantare însă vădă o mușcă înainte, dete cu pîlăria în ea, și pică la pămînt, atunci puse mîna pe mușcă și o luă cu pămînt cu tot, o învîlui în o cărpă, se sui pe cal și se duse acasă, când fu aproape de locuința bătrînului, vede pe bătrîn venind și abia trăgîndu-se. Atunci el zise:

— M'ați înșelat; dar' așa îmi trebuie, deci fii bun și omorâți și cealaltă mușcă, ca să nu mai chinuesc, și apoi mergeți.

Atunci Aripă frumoasă a omorît mușca, și bătrînul încă a perit.

Transilvaniei" și pe care și cei dela „Luminătorul" par' a fi dispuși să-l facă. —

De ce aceasta tocmai acum, anume în acest timp, aceasta ne rezervăm a o arăta cu altă ocaziune.

Revistă politică.

Sibiu, 28 Ianuarie st. v.

Diarele din capitală anunță, că în una din ședințele proxime ale casei deputaților Gabriel Ugron va prezenta guvernului o interpelație, în privința motivelor ce l-a îndemnat a accepta acum uniunea bulgară, pe care a combătut-o întru atâta astă toamnă. Tot acel deputat va interpela guvernul și în privința discursului principelui de Bismarck ținut în dieta prusiană în contra Polonilor, spre a respinge cuvintele cancelarului german, care lă-a pronunțat despre Germanii din Ungaria.

În ședința a doua a conferinței din Bucuresci s'a cetit numai a doua oară protocolul ședinței dintâi și s'a amân timeri continuarea negocierilor de pace până la sosirea plenipotenței lui Mdjid-Paşa, adică pe un timp nehotărît. Gheshov a prezentat în ședința o plenipotență signată de principele Alexandru, prin care el e numit de al doilea delegat pentru negocierile de pace.

Din Bucuresci se depeșează cu datul de 7 a l. c., că dacă Bulgaria ar și pretinde o despăgubire de războiu, aceasta nu va forma un impediment serios pentru încheierea păcii, deoarece se poate cu toată siguranța admite, că Bulgaria nu va susține această pretențiune ca o condițiune sine qua non, dacă puterile vor protesta în contra ei.

De altă parte din Sofia ne vine scirea, că cu privilegiul realizării uniunii a participat la Tedeul de Duminecă dimineața principele, ministrii și toți dignitarii. Numai decât după serviciul dumnezeesc s'a ținut o revistă asupra armatei, cu care ocaziune principele a anunțat trupelor uniunea.

Cât privește pe Grecia, o telegramă oficială asigură, că Gladstone se fi sfătuit pe Grecia, a se supune voinței Europei, deoarece între actualele împregiurări, Angliei i-ar fi greu a se desface de acțiunea comună a Europei. Dl Gladstone a promis însă, că în viitor va fi Grecia compensată. Cu toate aceste înarmările grecesci se continuă.

În conferința ce s'a ținut la 6 a l. c. în Cairo între Chedivul și Sir Drummond Wolff, Mukhtar-Paşa a prezentat bugetul armatei, prin care se proiectează puterea armată cu 16,800 soldați și 6,700 gendarmerie egipteană și poliție.

Întorcându-se în casă, Aripă frumoasă grăi: — Dragă! bătrânul e mort, se mergem! Bucuria Ilenei fii nespūsă de mare. Ei pleacă amândoi călare pe un cal. Într'un târziu Ileana Cosânzeana întrebă:

— Unde mă duci?

— Eu numai din răsfăție am venit pe aici, și am căzut prins, dar' am încredințat acasă; te duc prietenului meu Pipăruș-Petru, dacă vrei?

— Vreau, căci îl cunosc de când eram mică și după el însetam, — fu răspunsul.

Când au ajuns la birtul de mai nainte au găsit acolo pe Pipăruș-Petru, care și-o luă de nevastă pe Ileana Cosânzeana. Când au auzit crîșmarul de soarta lui Aripă frumoasă, îl plânse, dar' a rîs apoi de soarta bătrânului.

După ospățul lui Pipăruș-Petru, Aripă frumoasă plecă către casă, unde găsi pe mireasa lui plângându-l.

După-ace a spus toate câte a pățit, împărțindul grăi:

— Îți mulțumesc foarte pentru credința ta către mine; ce ți-am făgăduit și am jurat că îți voi da, îți și dau; frații tăi încă n'au căpătat nimic până acum, ca să fie toate trei ospețele deodată.

Începură dar' a tăia la scaune și la lădi pentru ospățul, la care a fost nun mare Pipăruș-Petru cu Ileana Cosânzeana.

Ce se va mai fi întemplat după ospăț, asta nu o știu, căci am beut prea multă apă la acea petrecere, la care am auzit această poveste chiar din gura lui Aripă frumoasă.

„Reuniunile de cultură și cestiunea naționalităților“.

(Urmare.)

„Poziția noastră e grea, dar' se fim drepti și se recunoaștem, că naționalitățile au în această patriă o situațiune și mai grea. Nu există nici o îndoaie asupra supremației rasei maghiare; superioritatea ei istorică, materială și culturală e necontestată și există ca faptă în vieța de stat și în societate. Acesta e mare avantaj și celelalte naționalități trebuie să renunțe dela acesta, ele trebuie să se lasească de toate prerogativele, pe care le ofere unei națiuni supremației politice și sociale; ele trebuie să se mulțumească cu conștiința, că afară de această patriă e o altă țeară, în care e dominantă naționalitatea și limba lor, aci trebuie să se mulțumească cu aceea, că pot să fie scutite de contopire, apărare și de pedeca de a progresa conform geniului lor. Să nu ne mirăm, că avem de a face cu semnele de neliniștire ce provin din aceasta, deoarece re-signațiunea e într'un adevăr lucru greu. Să presupunem, că sîntem noi în locul lor și se nu uităm, că ab amicis iuxta sunt petendo, lucruri drepte se cerem dela amici.“

„Ce lipsă avem noi de a reduce garanțele ce le posed naționalitățile în puterea legii existente? Ori avem noi numai atîta forță de viață, încât în butul tuturor prerogativelor, noi trebuie să ne temem, că dinșii ne vor scoate din poziția noastră? Noi avem norocirea, că rasa noastră posedă cel puțin atîta valoare morală, atîta putere de desvoltare, cîtă posedă ori-care dintre rasele, cu care providența a dispus să conviețuim și cu care ne-a amestecat; am pute să existăm între ele chiar și în cazul dacă n'am posedă acele prerogative, care îi asigură în această patriă rasei noastre o poziție favoritoare.“

„Apoi și legea pentru naționalități trebuie să o executăm punctuos, și în această privință naționalitățile sînt pline de plîngerii. Ce sînt aceste plîngerii, întrucît sînt basate, — cine ar pute calcula sau dovedi netemeinicia lor? Atîta e sigur, că s'a adus deja nu o lege, care stă în contradicțiune principală cu legea dela 1868, așa d. e. des amintita lege privitoare la instrucțiunea generală în limba maghiară în scoalele populare și mai multe dispoziții din legea pînă la scoalele medie. E faptă, că marea nedreptate cuprinsă în legea electorală pentru Ardeal există încă. Cea mai mare parte din plîngerii se ridică însă în contra ordinațiunilor guvernului și în contra procedurii și ținutei autorităților.“

„Statul și mai ales guvernul trebuie să se pună pe un teren neutral între naționalitățile ce se ceartă; ar trebui să dea autorităților să înțeleagă, că prin ținuta hiperzeloasă sau chiar prin parțialitate nu-i pot câștiga complăcerea. Guvernul Tisza s'a adus în o poziție șodă în cestiunea naționalităților; partidul lui propriu voiesce să arete, că unul din meritele de căpetenie ale lui Tisza e, că ține naționalitățile în frâu; opoziția, cu deosebire opoziția moderată îl acuză, că nu le scie înfrîna, că nu întrebuintează în contra lor îndeajuns măsurile ce-i stau statului la dispoziție. Apoi și naționalitățile sînt pline de plîngerii. După cum ved eu, Tisza n'are nici o convingere hotărîtă cu privire la politica ce ar fi a se urma față cu naționalitățile, dar' că nu poate și nu cutează a se opune curentului ce s'a accentuat în timpul mai nou, aceasta nu mai suferă îndoială; are însă atîta prevedere, încât nu se lasă a fi dus în extreme, dar' nu cutează a se opune direcției începute. (Va urma.)“

Din dieta Ungariei.

(Urmare.)

D-voastre ne imputăți — continuă deput. Gurban — de o mare greșală, că în scoalele noastre confesionale nu se propune cu destul succes limba maghiară.

Despre această temă s'ar pute multe vorbi, și este ceva adevărat în lucru, ceea-ce provine mai ales de acolo, că dacă organele numite de guvern se prezentează în vre-o scoală confesională, demonstrând în contra limbei de propunere usuată acolo vorbesc numai unguresce; întreabă numai din limba maghiară și fac mereu atente pe organele administrative, ca și în absența lor să stăruie pentru învățarea limbei maghiare; la altceva nici nu se gîndesc. Ce reacțiune, ce impresiune e în stare să exercieze o astfel de procedere atît asupra învățătorului, cît și asupra elevilor și asupra părinților acelora, numai acela o poate ști, care s'a convins despre aceasta în mod nemijlocit. Noi ne simim, a introduce pe copii nostri în cunoștința limbei maghiare; cea dorință însă, ca obligații de a umbla la scoală să-și însușească perfect limba maghiară, nici de aceea nu se poate împlini, pentru-că e o absolută imposibilitate. Căci în astfel de ținuturi, unde nimeni nu înțelege limba maghiară, cine

ar pute-o pretinde, ca învățătorul să ajungă la asemenea succese mari. Căți sînt între noi, care am vorbi limba latină, cu toate că pe aceasta am studiat-o în decurs de 8 ani cu diligență și pentru calculi. De a învăța limba maghiară în astfel de ținuturi e tot atît de imposibil, ca și a învăța cu succes limba română în „alföld“. Inteligența tuturor naționalităților însă vorbesce unguresce aproape în toate părțile, drept dovadă, că nu ne înstrăinăm de ea. În scoalele noastre medii confesionale punem chiar mare preț pe învățarea limbei maghiare; și în unele planuri de studiu sînt luate mai multe oare pentru limba maghiară, decît, să șicem, pentru cea română. Și cu toate aceste instituttele noastre de învățămînt sînt mereu bînuite, că cresc rîi patrioți, că dau rea direcțiune elevilor.

Noi ne-am dat mult cu asemenea bînuiri, acele nici nu se mai prind de noi și le atribuim acelor indiviți ce vîenează după funcțiuni, care prin rapoartele lor false seduc publicul și pe guvern.

O cercetare obiectivă totdeauna ar aduce la lumină, precum a adus și pînă acum, că astfel de rapoarte și sciri se bucină de regulă mărite și exagerate, și după cercetarea făcută a adusit toată afacerea. Fac atent pe on. casă și pe guvern, că în țeară sînt mulți, care fac câștig cu suspiciunile, ca cu atît mai ușor se poată pescui în turbure.

În timpul din urmă toată presa din patriă era preocupată de așa numita proclamațiune irredentă. (Să auzim). Dacă poate nici nu s'ar țin de obiect, în legătură cu cele de mai nainte totuși află de lipsă a declara, că precum naționalitatea română nu e părtașă la redigearea proclamațiunii, tot așa nu se poate acuză nici cu răspîndirea acesteia. Toți căți aparțin naționalității române au desaprobat ideile cuprinse într'aceea și mă folosesc de privilegiu, a protesta în contra acesteia, că proclamația ar trada aspirațiunile naționalității române. (Aprobări). E adevărat, că am întimpinat-o cu indiferentism, deoarece ce nu i-am atribuit nici o importanță, dar' între împregiurările date chiar d-voastră nici nu ne-ați pute acuză de așa ceva. D-voastră să vă siliți a pune idea de stat maghiar într'o altă lumină, ca aceea să cuprindă în sine și aspirațiunile legale ale celorlalte naționalități. Înființări naționalităților instituite de învățămînt cu limba lor proprie, împărțite și pe noi de beneficiile statului, aplicați și dintre noi funcționari publici în raport corespunder, nu ne înstrăinați decît d-voastre numai de aceea, că ținem la limba și naționalitatea noastră, și atunci nu ați avé cuvinte a vă plînge că gravităm în afară.

Cunoscînd eu sentimentul poporului român, vă pot asigura, că în acel ceas, când dați ideii de stat ungar un astfel de înțeles, câștigați milioane pentru idea de stat și actualii agitatori dimpreună cu presa lor vor agita atunci pentru această idee.

Cîtă vreme nu se întemplă asta nu folosesc nimic încordarea, adunarea de bani, adău-sele de dare, suspiciunile sau intimidările, care mai curînd sînt în stare a învenina rana decît a o vindeca.

On. casă! Eu am trecut pragul acestei case cu un sentiment amical. (Să auzim! să auzim!) Doresc, ca fiecare Maghiar să fie binevoitor naționalității române așa precum sînt și eu unul Maghiarilor, și aștept, ca sincerei mele declarații să nu-i atribuiți nici o rea intenție și dacă mă învredniciți de atenția d-voastre, nu-mi răspundeți cu frase acolo, unde se tragează de cele mai serioase interese ale patriei.

În privința bugetului eu nu fac nici o mișcare, m-e de ajuns să fac atenție în mod binevoitor pe naționalitatea maghiară (strigări viue: pe națiunea maghiară!) există și naționalitate maghiară (strigări: națiune maghiară) fac deci atenție on. casă și pe on. guvern (O voce din stînga extremă: Și totuși nu ție: pe națiune!) la acele gravamine, pe care le produc îngrijirile și nemulțumirea naționalităților, și în cea speranță, că atît on. casă cît și on. guvern vor înțelege îndreptățirea acelora și vor sana rîul, primesc bugetul.

Coloman Tisza: Ieri un membru al casei și chiar acum un alt membru, deși — recunosc că în ton moderat, cu bunăvoință — dar' totuși au vorbit încătră pe contul procedurii guvernului. Țin a răspunde la aceste în puține cuvinte. (Să auzim!) Dar' înainte de a face aceasta, sînt nevoit a răspunde în cestiune personală la o învinovățire a colegului meu Daniil Irányi. (Să auzim! Să auzim!).

Dl deputat m'a acuzat de tendențe reacționare, fiindcă am ordonat trimiterea pe seama statului a unor anumite documente și respective a unor notițe de documente

Cu această observare devin la scopul propriu al vorbirii mele. (Aprobări!)

Pot asigura pe domnii vorbitori, că eu nutresc cea mai mare stimă și respect atît față cu națiunea sîrbească cît și față cu cea română și le doresc în toată privința bunătatea, înflorire în propria lor patriă. (Aprobări viue). Îi pot asigura pe domnii vorbitori, că pînă când voi avé puțința, fie ca membru al guvernului, fie ca simplu cetățean, totdeauna voi tînde la promovarea bunăstării naționalităților române ce viețuiesc în această țeară. (Aprobări viue). Dar' binevoiiți a cugeta, că nu există în Europa stat, care să fi consistat cu ocaziunea constituirii lui din o singură naționalitate; în cele mai multe state afară de rasa, care îi imprimă statului numirea și caracterul, chiar și astăzi trăiesc și alte rase în număr mărisor. Așa e aceasta în România, așa e în Sîrbia, așa e în Germania, în măsură mai mare ori mai mică: așa e aceasta pretutindine, și pentru aceea pretutindine unde există stat, aceea rasă, care posedă majoritate absolută sau relativă, care a constituit în decursul istoriei statul, trebuie să-i imprime statului caracterul sau propriu. (Aprobări și „eljen“-uri).

Aceasta e concepția mea și cu privire la statul ungar. (Aprobări.) Deci, on. colegi, repet, că deși recunosc că au vorbit în ton moderat, obiectiv și cuvințios, dar' totuși învinovățitor, vă rog să priviți în larga lume, unde sînt state consolidate, mai mari și nu confederative, se împărtășesc oare cetățenii de altă rasă de atâte favoruri bisericesci, scolare, administrative, ca în Ungaria? (Aprobare generală.) Dacă puteți dovedi așa ceva, atunci puteți să condiționați fidelitatea către idea de stat maghiar. Dar' dacă nu puteți arăta, atunci nu condiționați, ci arătați în faptă, că deși aveți altă limbă ca limbă maternă, totuși sînteți credincioși statului maghiar: faceți posibil, ca să se poată face tot mai mult în interesul specific de rasă al d-voastre. (Aprobări generale și îndelungate).

Deschiderea conferinței de pace turco-sîrbo-bulgară în Bucuresci.

În ziua de 23 Ianuarie (4 Februarie), dl M. Ferechide, ministru al afacerilor străine, în România a instalat pe d-nii delegați pentru negocierile de pace în localul dela ministerul de finance, pus la dispozițiunea dlor de guvern. Atât d-nii delegați cît și ministrul României erau în ținută de gală. Dl Ferechide, după-ce întroduse pe d-nii delegați în salonul destinat deliberațiunilor, a rostit următoarele cuvinte:

Domnilor delegați,

Sînt în același timp fericit și mîndru de onoarea ce am de a vă primi.

În numele Regelui, în numele guvernului, în numele națiunii române vă ție: bine ați venit între noi.

Noi salutăm venirea d-voastre la Bucuresci, ca o făgăduială de reîntoarcere într'un viitor apropiat în liniștea, care o urmăriți.

În expresiunea urărilor, pe cari le fac, nu sînt dominat numai de interesul român. Fără îndoială avem și noi trebuință de pace, ca să continuăm cu siguranță lucrarea noastră internă pe calea progresului și să urmăim a perfecționa organizarea forțelor noastre productive. Cu toate acestea, dacă îmi permit, în această împregiurare solemnă și înaintea d-voastre, dlor delegați, să vorbesc de noi înșine, este ca să justific prin propriul nostru exemplu, cât de mult dorim să vedem, în interesul direct al țerilor d-voastre, cari ne sînt amice, isbînda fericită a lucrărilor d-voastre.

Am avut noi înșine să trecem prin grele încercări; cu sacrificii, uneori dureroase, făcute intereselor combinate ale tuturor, am ajuns la situațiunea politică, de care ne bucurăm astăzi. Voiesc să ție, dlor delegați, că dorința noastră viuă de a vedé țerile d-voastre amice desvoltându-se și prosperând ne inspiră înainte de toate exprimarea urărilor noastre.

Mulțumim M. S. Sultanului, M. S. Regelui Sîrbiei, A. S. Prințului Bulgariei pentru dovada de înaltă încredere și de amicitie, care ni-se dă prin alegerea Bucurescilor, ca sediu al negocierilor de pace.

Cât despre mine personal mă pun cu deservirire la dispozițiunea d-voastre, dlor delegați, pentru ori-ce negociare oficială intermediară, care ar pute să vă ajute în îndeplinirea misiunii d-voastre.

Sfîrșesc reînoind urările mele, pentru-ca dorințele d-voastre comune de concordie să fie încununate cu succes și nu mai am decît un cuvînt de ție: dlor delegați, sînteți aici la d-voastre.

Ex. Sa Mdjid-Paşa delegatul Turciei răspuns în modul următor:

Domnule ministru,

Simt într'adevăr, greutate, ca să răspund cum merită, discursului elucuent, pe care l-a pronunțat Excelența Voastră, și dificultatea pentru

mine e naturală, căci cuvântarea d-voastră are o mare importanță politică, atât din cauza ideilor înalte ce exprimă, cât și a sentimentelor nobile și patriotice, cari le inspiră. Cu toate acestea, aş crede, că aş lipsi datorilor mele, dacă aş lăsa-o fără răspuns.

Dați-mi voie, mai întâiu, dle ministru, să rog pe Excelența Voastră, în numele Augustului meu Suveran, să mulțumească viu M. S. Regelui României, pentru grațioasă ospitalitate, ce a binevoit să ne acorde în capitala sa, pentru săvârșirea misiunii noastre importante.

Îndrănesc să o rog, earăși, să aducă la picioarele Tronului Maiestății Sale expresiunea celei mai adânci gratitudini personale a mea și a onorabilului meu coleg din Bulgaria, pentru primirea măgulitoare, cu care Maiestatea Sa a binevoit să ne onoreze.

Cât despre misiunea, care suntem chiamați să o îndeplinim, n'am trebuință să ȳic, dle ministru, că onorabilul meu coleg bulgar și cu mine conformându-ne într-aceasta cu ideile pacifice și simțimentele umanitare, cari animă guvernele noastre respective, vom face tot ce va depinde de noi, ca să justificăm încrederea, cu care ne-au onorat Augustii nostri mandanți și să răspundem la așteptarea marilor puteri, cari veghiază cu o sollicitudine atât de adâncă asupra destinelor camerei întregi.

Încredându-ne în bunătatea divinei providențe, sperăm, avem chiar firma convingere, că vom isbuti în munca noastră, ori-cât de grea poate păre la prima vedere, aceea de a restabili pacea între două națiuni surori, pe cari neînțelegeri regretabile le-au despărțit un minut.

Reînviindu-vă mulțumirile mele pentru primirea d-voastre atât de simpatice, fac urări sincere pentru sănătatea M. S. Regelui Carol și pentru regatului României.

După cetirea acestor cuvinte, Ex. Sa mai adaugă, într-o improvizație mai întinsă, dorințele sale și urările călduroase, ce le face pentru fericirea poporațiunilor din Peninsula-Balcenică.

Ex. Sa D. Miatovici delegatul Sârbiei luă atunci cuvântul și vorbi astfel:

Domnule ministru,

Permiteți-mi să mă unesc cu sentimentele exprimate în mod atât de elocuent decâtă Ex. Sa dl delegat al imperului ottoman, și mai cu seamă cu cuvintele de adâncă grațitudine cătră M. S. Regale pentru primirea grațioasă, cu care ne-a onorat. Eu consider ca o onoare excepțională, că mă gădesc întrunit în conferență pentru opera păcii cu Ex. Sa dl delegat al sublimei Porți asistat de dl delegat al principatului Bulgariei în capitala M. S. Regelui României. Poporul român, sub conducerea tot atât de înțeleaptă cât și de demnă a Augustului meu Suveran, a știut prin amorul lui pentru libertatea și pentru independența națională, prin conșciențioasa observare a legăturilor internaționale și a tratatelor, precum și prin devotamentul său pentru lucrările păcii, și în consecuență pentru munca înaltă a civilizațiunii, să câștige încrederea și amicitia tuturor vecinilor sei, precum și simpatia și respectul întregii lumi civilizate.

Toate aceste considerațiuni, unite cu amintirile unei amicitii seculare au făcut, ca poporul sârb să salute cu o satisfacțiune unanimă alegerea Bucurescilor ca sediu al conferenței.

Faptul chiar, pelungă aceasta, că reprezentanții imperului ottoman, al regatului Sârbiei și al principatului Bulgariei s'au adunat în conferență pentru opera păcii în capitala României este de bun augur, nu numai pentru realizarea operei, care ne-a fost încredințată, dar și pentru viitorul statelor naționale și pentru independența Peninsulei-Balcenice.

Dați-mi voiă, dle ministru, să adaug și expresiunea recunoștinței mele personale pentru dovedile de curtenie și de cordialitate așa de numeroase, pe cari Excelența Voastră ni le-ați dat.

În urmă răspuns și dl Gheșhof delegatul Bulgariei precum urmează:

Domnule ministru,

Mă asociez din toată inima cu sentimentele atât de bine exprimate decâtă colegii mei Ex. Lor Madjid-Pașa și dl Miatovici. În numele guvernului meu și în numele meu vă mulțumesc pentru grațioasă d-voastră ospitalitate, pentru primirea, nu se poate mai binevoitoare, făcută nouă de guvernul României. Altea Sa principele Bulgariei, augustul meu stăpân, și guvernul lui, dle ministru, au fost foarte fericiti de alegerea Bucurescilor ca sediu al negocierilor. Au vădut în această alegere un testimoniu dat decâtă marile puteri simțimentelor pacifice, înțelepciunii României, și speră, că această înțelepciune și aceste tendențe pacifice vor inspira lucrările noastre, vor presida și la deliberațiunile noastre.

Vă mulțumesc încă odată, dle ministru, și termin formând urări călduroase pentru sănă-

tatea M. S. Regelui și pentru prosperitatea României.

Mai urmă o scurtă convorbire intimă, și dl ministru al afacerilor străine se retrase, rămânând dnii delegați întruniți în prima lor ședință.

Corespondență particulară

a „Tribunei“.

Din Drumul lui Traian, 27 Ianuarie 1886.

În zilele trecute, soldatul ce însoțese ca gardă posta română pe linia Rîmnic-Rîul-Vadului, voind să profite de ocaziune a vedea comuna Boița, își eliberă un certificat și trecând granița, în civil, petrecu o noapte în comuna noastră. Dimineața la reîntoarcere fu înhățat de gendarmeria din Lăzăret și silit a se îmbrăca în haine de gardist, cu flinta la spate, fu exortat până la Sibiu. Aci, după-cum spunea el, se luă proces-verbal la judecătoria de ocol — de aci condus în casarma de gendarmerie, fu bine tractat și în fine preste noapte făcu cunoscință cu poliția orașului. A doua zi aflându-l nevinovat — s'eramanul om făcu calea întoarsă, exortat până la locul de unde fu înhățat.

Din incidentul acesta, că un cetățean român, trecut după toate formele, a respirat aerul Boiței în o noapte, ne trezim astăzi cu o trupă de gendarmi în plen-parad, cu dl pretor Fabritius în frunte, în comuna noastră, spre a face investigațiune — nu cumva acel om petrecând la Boița, ar aduce statul nostru în primejdie. Și ceea-ce s'a făcut, nu s'a făcut cu puțină ferebere.

Gendarmeria fu postată în trei locuri, la Boițeni, cu cari se întâlnise acel Român și conversase, la comerciantul Ioan St. Bobeș și Oprea Lupescu, și din mare eroare la un alt Ioan Bobeș, care răposase încă înainte de a veni țărânul în Boița, și care lăsa în urma lui o veduvă jalnică cu mulți copii.

Se postase gendarmăria spre a opri intrarea și eșirea și a sista ori-și-ce mișcare.

Familia cea din urmă, fu cuprinsă de mare groază, copiii orfani începură a plânge și a se văieta, cămășii lor erau oprită a adăpa vacuțele moarte de sete.

În prăvalia dlui comerciant Ioan Bobeș s'au cercetat toate protocoalele din pagină în pagină și toate hârtiile și epistolele private dela neamuri și amici, toate fură cetite tare din literă în literă de dl pretor — s'a căutat pre sub tarabă și în toate unghiurile. După-ce se fină această lucrare grea și după-ce fi derangia toate în prăvăliă, fu invitat a-i conduce la casa sa.

Veți Doamne, omul are multe pe acasă! Toate lățile trebuiră descuiate și toate secretele descoperite, însă scie sfântul, ce căutau, căci nu au aflat nimic nici în lădi, nici în blidare, nici în dulapuri, nici în canele din cuier.

Poate să fie în paturi sau în madrațe, și aceste fură cercetate din în în p. Năluca căutată cu atâta zel și nerăbdare, nici aci nu o aflară — aflară însă curățenia în casa românească din Boița.

De aci trecură în vizită, pe cât de neașteptată și surprinzătoare, pe atât de sgomotoasă și turburătoare la ceilalți. Să ne întrebăm, onorat public cetitor! Ce are a face, — un cetățean român, trecut la noi cu certificat după toate formele? — O nălucă închipuită, căutată în Boița la oameni reali și de omenie, cu atâția gendarmi și cu dl pretor? Cine provoacă tumultul cu atâta spaimă între oamenii cei mai pacnici și între cei mai buni patrioți, cari își împlinesc cu sumpătate toate datorile și sarcinile impuse de stat? — *Fiat voluntas tua.*

Argus.

Cronică.

Decorațiune. Dl Dionisie Șuluitiu, jude de tribunal în pensiuie în Turda, a fost decorat cu crucea de cavalier a ordinului Francisc Iosif.

Camera advocațională din Alha-Iulia publică ștergerea din lista advocațională a acestei camere a dlui avocat Dr. Absolon Todea, care strămutându-și cancelaria la Reghinul-săsece, a trecut în circumscripția camerei advocaționale din M.-Oșorheiu.

Câni turbați. Oficiul pretorial al cercului Sibiu anunță primăriei orașenesci, că a primit încunoscință despre existența mai multor câni turbați, cari au mușcat mai mulți oameni și vite. S'au luat măsuri pentru împușcarea acestor câni.

Floricele de stil maghiar. Un diar maghiar din capitala Ungariei, „*Budapest*“ e titlul lui, publică în numărul seu dela 4 a. l. c. poezia lui A. Murășanu „*Deșteaptă-te Române*“ în traducere maghiară, și îi face următoarea introducere deamă de acea foaiă: „*Deșteaptă-te Române!*“ Ce fel de minune e asta? E himnul Mocanilor. Căci există și un astfel de himn. În lupta libertății s'elbătecele ciurde va-

lache prelungă această cântare au ucis și au pustiit în Ardeal. Acum au reînprospetat-o din nou. Tinerimea universitară din Budapesta a suflat-o în preseara anului nou, de țise părea, că creapă păreții. Un coleg al meu a făcut acea rușine mare dulcei noastre limbi materne, și a tradus-o în ungu-resce. Avându-o acum, publicăm din ea vre-o câteva strofe de gustare.“

„România irredentă“. Judele instructor în cauze de presă din Budapesta a hotărât în urma procesului de presă intentat decâtă supremul procuror reg. în contra cunoscutelor placate românesce, care sunt prevădute cu titlul „*Românilor!*“, cu datul „*Bucuresci*, 18 August 1885“ și cu subscrierea „*Comitetul de inițiativă al Irredentei Române*“, ca exemplarele acestor placate, ce se vor fi aflând pe teritorul ungar, să se confiscze, respective să se saisisze; deoare-ce acele conțin termeni, care taie în mod vedid în §§. 134. 140 și 172 al cod. pen. Despre această măsură a judeului instructor vor fi toată autoritățile administrative și polițiane ale țerii prin ministrul de interne încunoscințate.

Reuniunea femeilor române din Arad și provincă invită cu onoare la *balul* ce-l va arangea Joi în 25 Februarie n. 1886 în sala dela „*Grand Hotel*“ (mai nainte „*Crucea Albă*“). Venitul este menit pentru fondul reuniunii. Oferte mariminoase sunt a se adresa casierei în Arad, (strada Petőfi Nr. 1.) Pentru comitetul arangiator: Ermina Popovici Desseanu, preșidentă; Letiția Oncu, cassieră. Bilete de intrare: pentru familie 5 fl., pentru persoană 3 fl. Bilete pe galerie: rîndul I cu 2 fl., al II-lea cu 1 fl., al III-lea cu 50 cr. Începutul la 8 ore seara. NB. Damele sunt rugate a se presenta, pe cât e cu putință, în costum național.

Serată musicală-literară în Arad. Reuniunea femeilor române din Arad a arangiat Dumineca trecută în sala seminarului diecesan o serată musicală-literară. Dl Dr. Nicolae Oncu a cetit legenda „*Însiră-te Mărgărite*“ de Vasile Alexandri, dl Dr. Georgiu Vuia a cântat „*De m'ai iubi*“. D-na Berta Cămpăan a declamat poezia: „*Martira inimii*“ de Dulfu. D-na Vuia, a executat pe piano „*Valurile Dunării*“. D-na Gabriela Ionescu, a cântat cântecul „*Il pescatore*“. Dl Bransvetter a executat pe piano „*mazurca*“ de Schopen, ear' dl Dr. Vuia a cântat „*Rîndunica*“ și „*Dor de răsunare*“.

Academia ortodoxă pentru literatură, retorică și musică bisericăască în seminarul archidiececan din Cernăuți invită împreună la *ședința solemnă*, care se va ține Joi în 30 Ianuarie (11 Februarie) 1886 la orele 4 1/2 p. m. în sala sinodală, Cernăuți, în Ianuarie 1886. D. Burac, president; D. Georgescu, secretar de externe.

Himen. Dl Gavril Manu, avocat în Bistrița s'a încredințat cu d-șoara Iustina Roman în Sibiu.

Material de războiu pentru România. Dilele trecute au sosit în gara din Praga — după cum spun diarele de acolo — earăși 20 vagoane cu proiectile de tunuri sistem Krupp cu destinație pentru România. Se scrie, că nu numai proiectile, ci de un timp încoace și tunuri sistem Krupp trec prin gara din Praga pentru România.

Pacea de Bucuresci. După câte se spun, d. Al. Em. Lahovary, șef al divisiunii consulare la ministerul afacerilor străine, va fi numit prim-secretar al conferenței din Bucuresci, ear' d. Gavarry, secretar al legațiunii franceze, secretar-adiunct.

Banchetul societății „Carpații“. Ieri seara scrie „*Românul*“ — a fost la sala Orfeu banchetul societății „*Carpații*“, pentru serbarea de 24 Ianuarie, ziua unirii principatelor-unite. Preșidentă banchetului a fost decernată dlui N. Rosetti, fost membru în adunarea electivă din 1859. Asistau la banchet peste 120 de convivi, deputați, publicisti, diaristi, membri și invitați ai societății „*Carpații*“. S'au pronunțat mai multe discursuri.

Un lup pe stradele Bucurescilor. S'a prins decâtă un sergent un lup, care se plimba liniștit prin strada Doamnei. S'a constatat că acest lup este domesticit și aparține unui domn, care locuiesc în această stradă.

Zăpadă în Spania. Un străin, care ar fi vizitat în momentul de față teritorul peninsulei Iberice pentru a merge la Madrid, s'ar fi creșut că se află în Rusia. Zăpada acopere munții posomorîți ai țerii bascilor și stratul ei în strămtorile dela Gripuzcoa e de grosimea unui metru și jumătate. În valea Vitoria precum și pe platurile înalte ale Mirandei, pe malurile Ebrului, ochiul spectatorului se obosesc privind nesfârșita suprafață albă a iernei. În noaptea neagră și rece zăpada dă un aspect fantastic și grandios stâncelor Pancorbo, cari se înalță ca o adevărată poartă de fer, prin care se intră în văile vaste ale Castilei. Dela Bourgas, orașel construit pe o mare înălțime, și până la Valladolid, zăpada acopere câmpiile și aci nu se vorbesce aqi decât de trenurile întârziate, comunicațiile întrerupte, lupii, cari năvălesc prin sate, Madrid-ul n'a vădut zăpadă de trei ani de zile. În noaptea de 27 Ianuarie fulgi de zăpadă cădură în abundență asupra capitalei Spaniei. Poporațiunea neobișnuită cu rigoarea iernei, nu părăsește casele, în care în general nu există sobe. Toți se țin

lângă căminul mare din sufragerie. Spaniolul e nenorocit. Oamenii, cari merg prin strade, sunt îmbrobodiți până la ochi în mantalele spaniole, copiii și bărbații tremură mai mult de frig decât femeile. Acestea bravează iarna, acoperite de tochilla, un fel de mantilă de lână, care nu lasă descoperită decât fața, rumenită de asprimea bizei, care suflă cu furie.

Contribuiri pentru scoala superioară de fetețe din Sibiu.

(4-lea) Transport 3038 fl. Dela Excelența Sa o obligațiune de 100 fl. și un bilet de depuneri de 20 fl. Înalt Preasfințitul Archiepiscop și Metropolit gr-cat. dl Ioan Vancea în Blaj 300 fl.

Pe lista nr. 239 (colector dl Ludovic Csato, avocat în Blaj): Constantin Papfalvi, canonic în Blaj 20 fl.; Ioan Fekete, canonic 5 fl.; Elia Vlassa, canonic 5 fl.; Antoniu Vestemean, canonic 5 fl.; Stefan Manfi, canonic 3 fl.; Dr. I. Rațiu, canonic 6 fl.; Leontin Leontean, canonic 2 fl.; I. M. Moldovan, canonic 1 obligațiune a băncei „*Transilvania*“ din Sibiu în valoare mobilă de 100 fl.; Ioan German, profesor 1 fl.; Simeon Micu, profesor 5 fl.; Nicolau Popescu, profesor 1 fl.; Dr. Victor Smigelsky, profesor 1 fl.; Ioan Orgal, vice-rector 1 fl.; Petru Grama 2 fl.; Dr. Alexandru Grama, rector sem. 2 fl.; A. Blasiu, preot 2 fl.; C. Muntean, profesor 1 fl.; Simeon Pop Mateiu, secretar metropolitan 3 fl.; A. P. Florian, profesor 2 fl.; Iosif Hossu, profesor 1 fl.; Georgiu Vancea, profesor 2 fl.; Maria Tipograf 1 fl.; Basiliu Turcu, neguțator 1 fl.; Ludovic Csato, avocat 1 fl.; Vasiliu Oltean, avocat 1 fl.; toți din Blaj. Suma listei nr. 239 74 fl.; și o obligațiune de 100 fl.

Pe lista nr. 64. (colector dl Teodor Vărășmaș în Borgo-Prund): Simeon Pop, geometru în Năsăud 1 fl.; Teodor Vărășmaș, preot în Borgo-Prund 1 fl.; Dr. N. Hanganutz, medic în B.-Prund 1 fl.; Simeon Monda, protopop în B.-Bistrița 1 fl.; Elisau I. Danu, înv. în B.-Prund 1 fl.; Pavel Beșă, preot în B.-Prund 1 fl.; A. Hangiu, locot. în Bistrița 1 fl.; A. Candale, preot în Bistrița 1 fl.; V. Bogdan, neguțator în B.-Prund 1 fl.; Il. Bosga, înv. în B.-Prund 1 fl.; Iacob Onea, înv. în B.-Prund 1 fl.; Mafteiu Strimbu, notar în B.-Bistrița 1 fl.; Iacob Rusu, preot în B.-Murășeni 1 fl.; Maxim Velikan, primar în B.-Murășeni 50 cr.; Stefan Ciorba, primar în B.-Tiha 50 cr.; Danilă Murășan, înv. în B.-Tiha 50 cr.; Moise Pop, paroch în B.-Tiha 1 fl.; Dionisiu Istrate, înv. în B.-Murășeni 50 cr.; Ioan Săretan, înv. în B.-Suseni 50 cr.; Stefan I. Vărășmaș, înv. în B.-Prund 1 fl.; Ioan Buzdug, paroch în B.-Ioseni 1 fl.; Nicolae Parasca, notar în B.-Ioseni 50 cr.; Simeon Pahone, înv. în B.-Dioseni 50 cr.; Leo Buzdug, preot în B.-Ioseni 50 cr.; Teofil Vlad, cassar comunal în B.-Prund 50 cr.; Sever Orban, paroch în Coșna 1 fl.; Danilă Purceille, primar în B.-Prund 50 cr.; George Vintila, supraforestier în B.-Prund 1 fl.; Ioan Triff 1 fl.; Hersch Gärstel, neguțator în Bucovina 1 fl.; suma listei nr. 64. 25 fl.

Diletanții teatrali din Sibiu: Minerva Herbay, Aurelia Mihu, Elena Rusu, Victor Em. Tordosan, Isaia Popa, Pavel Oprisa, Virgil Oniț, Cornel G. Aiser, Vasile Gămulea, dăruiesc venitul curat dela reprezentația dată în Sibiu în 12/24 Ianuarie 1886 în favoarea scoalei superioară de fetețe în suma de 120 fl. 3 cr. — Suma totală 3557 fl. 3 cr.; 200 fl. în obligațiuni 20 fl. în libel de depuneri.

Sibiu, în 5 Februarie 1886.

Comitetul central al Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român.

Serviciul telegrafic

al

„TRIBUNEI“.

Budapesta, 9 Februarie n. Casa deputaților. Desbaterea budgetului ministerului de culte și instrucțiune. La titlul „*Universitatea din Cluj*“ deputatul Truța întreabă, dacă profesorul amovat Silași va ocupa earăși catedra sa, sau va fi numit alt profesor în locul seu? Ministrul Trefort declară, că afacerea lui Silași e încă neregulată; la tot casul însă se va îngriji cât mai curând pentru ocuparea catedrei de literatura română.

Atena, 9 Februarie n. Scirea diarului „*Neue freie Presse*“: Grecia a cerut satisfacție dela Turcia pentru vătămarea Greciei, ce s'a făcut pe corabia grecească staționată la termurile Bosforului. În insula Creta e mare agitație; se ține, că o rescoală generală e iminentă; acesta ar fi începutul războiului dintre Turcia și Grecia. Scirea are lipsă de confirmare.

Londra, 9 Februarie n. Demonstrațiunea de lucrători, ce a avut loc ieri pe Trafalgar-Square, a dat privilegiu la o mare turburare a ordinii. În Hydepark au fost sparte ferestrele mai tuturor bolțelor; proprietarii acestora s'au apărat cu revolve; cu toate aceste s'au furat multe lucruri prețioase. Poliția, întărită a făcut în sfârșit capăt turburării.

Director: **Ioan Slavici.**

Redactor responsabil: **Cornel Pop Păcurar.**

Extrase din foaia oficială.

Licitațiuni:

— 19 Februarie a. c. imobilele lui Francisc Macskási decătră jud. cerc. din Sighișoara.

— 27 Februarie a. c. imobilele lui Nicolae Glass, decătră jud. cerc. din Vinga, în comuna Chinezi (com. Timiș).

— 27 Februarie a. c. imobilele lui Mihail Marosi, decătră trib. reg. din M.-Oșorheiu, în comuna Csitt-Szt.-Iván.

— 15 Aprilie imobilele lui Stefan Kovacev, decătră jud. cerc. din Zenta, în comuna Ada.

— 5 Aprilie a. c. imobilele lui Pavel Popovici, decătră trib. reg. din Biserica-albă, în comuna Vrăceogai.

— 5 Martie a. c. realitățile lui Ioan Ring decătră tribunalul reg. din Biserica-albă.

— 20 Februarie a. c. imobilele lui Iosif Montaldo decătră tribunalul reg. din Brașov.

— 22 Februarie a. c. imobilele văduvei lui Ladislau Halmágyi decătră jud. cerc. din Șimleu-Silvaniei.

— 23 Februarie a. c. imobilele lui George Broporan, decătră tribunalul reg. din Timișoara, în comuna Becicherecul-mic.

— 15 Februarie a. c. imobilele lui Iosif Annau decătră jud. cerc. din Becicherecul-mare.

— 25 Martie a. c. imobilele lui George Simén decătră tribunalul reg. din Mureș-Oșorheiu, în comuna Kelemenelke.

— 1 și zilele următoare ale lui Martie a. c. realitățile lui Emil P. Petrovici, decătră trib. reg. din Becicherecul-mare, în comuna Ittea-sêrb.

— 25 Februarie a. c. imobilele lui Dr. Nicolau Incze decătră judecătoria cerc. din Gherla.

— 2 Martie a. c. imobilele vîd. Giurgia Filip, decătră jud. cerc. din Vinga, în comuna Murány.

— 6 Martie a. c. imobilele lui Stefan Iancovici decătră judecătoria cerc. din Vêrșet.

— 2 Martie a. c. imobilele lui Carol Schnebli decătră judecătoria cerc. din Careii-mari.

— 30 Aprilie a. c. imobilele comunei Bărcea-mare decătră trib. reg. din Deva, în comuna Bărcea-mare.

Edicte:

— Din partea trib. reg. din Timișoara se provoacă toți aceia, cari au drepturi de pretensiune la rămasul după Ecaterina Gückel, — a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea trib. reg. din Timișoara se provoacă toți aceia, cari au drepturi de pretensiune la rămasul după Iuon Marcu, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea judecătoriei cerc. din Buteni se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de pretensiune la rămasul după Marian Groza (din Zeldiș), a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Decătră jud. cerc. din Buteni se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de pretensiune la rămasul după Crăciun Gale, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea trib. reg. din Becicherecul-mare se provoacă toți aceia, cari au drepturi de pretensiune la rămasul după Mihail Organ și la rămasul după Antoniu Walcer, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea trib. reg. din Satmar-Német se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de pretensiune la rămasul după Ioan Birtoc, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea trib. reg. din Sibiu se provoacă toți aceia, cari au drepturi de pretensiune la rămasul după Susana Bell a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Decătră jud. cerc. din Buteni se provoacă toți aceia, cari au drepturi de pretensiune la rămasul după Florea Aslo, a 'și-le insinua în 45 de zile.

Concursuri:

— Un post de executor la judecătoria cerc. din Lipova. Concursurile sînt a se trimite în 4 săptămîni la sediul trib. reg. din Timișoara.

— Un post de sub-jude reg. la judecătoria cerc. din M.-Cseke. A se adresa concursurile în 3 săptămîni la sediul tribunalului reg. din Oradea-mare.

— Un post de executor de dare la oficiul reg. de dare din Turda. A se trimite concursurile în 3 săptămîni la inspectorul reg. de dare de acolo.

— Un post de magistru postal în comuna Fenyőfalva (com. Sibiu).

— Un post de controlor cl. III la oficiul de dare din Bocșa-germ. Concursurile în 3 săptămîni la direcț. financiară din Timișoara.

Cursul la bursa de mărfuri din Budapesta

dela 8 Februarie st. n. 1886.

Grâu (din Banat): 72—73 Kilo fl. — până — 74—79 Kilo fl. — până — (lungă Tisza) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.05 până 8.35, (de Pesta) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.95 până 8.25, (de Alba-Regală) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.05 până 8.35, (de Bacska) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.05 până 8.35, (din Ungaria de nord) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 7.60 până 8.—.

Săcara (ungurească) 70—72 Kilo fl. 6.15 până 6.35 (Orș. nutreț): 60—62 Kilo fl. 5.40 până 5.70; (de berărie) 62—84 Kilo fl. 6.— până 8.80.

Ovės (ungurec) 37—40 Kilo fl. 6.30 până 6.75. Cucuruz (de Banat): dela fl. 5.20 până 5.25; de alt soi fl. 5.15 până 5.20.

Rapița fl. 10.— până 10.15; de Banat fl. 10.— până 11.50.

Mălaiu (ungurec): fl. 4.60 până 5.—.

Tempul de furnizare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 7.98 până 8.— (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 8.12 până 8.14.

Săcara (primăvară) 69.7/10 Kilo fl. 5.56 până 5.58 Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.49 până 5.51.

Rapița (August—Septembrie) fl. 10.7/8 până 10.7/8. Spirt (brut) 100 L. fl. 24.— până 24.75.

Bursa de Budapesta

din 8 Februarie st. n. 1886.

Renta de aur ung. 6% 101.55

" " " hârtie " 5% 93.65

Împrumutul căilor ferate ung. 152.75

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) 99.75

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) 126.50

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) 113.—

Bonuri ale ung. 104.—

" " " cu cl. de sortare 104.—

" " " băntăne-timigene 103.75

" " " cu cl. de sortare 103.75

" " " transilvane 104.—

" " " croato-slavone 103.50

Despăgubire pentru dijma ung. de vin 99.—

Împrumut cu premiu ung. 118.25

Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin 123.50

Renta de hârtie austriacă 84.20

" " " argint austriacă 84.25

" " " aur austriacă 112.25

Losurile austr. din 1860 140.50

Acțiunile aust. 306.50

" " " 299.40

" " " 101.—

" " " 5.91

" " " 10.—

" " " 61.95

" " " 126.35

Bursa de Viena

din 8 Februarie st. n. 1886.

Rentă de aur ung. 6% 101.65

" " " hârtie " 5% 93.70

Împrumutul căilor ferate ung. 152.50

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) 99.70

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) 127.50

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) 113.20

Bonuri rurale ung. 104.50

" " " cu cl. de sortare 104.—

" " " băntăne-timigene 104.—

" " " cu cl. de sortare 103.75

" " " transilvane 104.—

" " " croato-slavone 103.75

Despăgubire pentru dijma ung. de vin 98.50

Împrumut cu premiu ung. 118.25

Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin 123.50

Rentă de hârtie austriacă 84.40

" " " argint austriacă 84.70

Rentă de aur austriacă 113.—

Losuri austr. din 1860 140.—

Acțiunile băncei austro-ungare 866.—

" " " austr. 306.50

" " " de credit ung. 299.75

Argintul —

Galbeni împărătești 5.94

Napoleon-d'ori 10.03

Mărci 100 imp. germane 61.95

Londra 100 Livres sterline 126.75

Cursul pieței din Sibiu.

din 9 Februarie st. n. 1886.

Hârtie-monetă română Cump. 8.55 vînd. 8.65

Lire turcești " 11.20 " 11.25

Imperiali " 10.20 " 10.25

Ruble rusești " 1.22 " 1.23

Bursa de București.

Cota oficială dela 6 Februarie st. n. 1886.

Renta amort. (5%) Cump. 93.1/4 vînd. 94.—

" Rur. conv. (6%) " 86.— " 86.1/2

Act. de asig. Dacia-Rom. " 268.— " 289.51

Banca națională a României " 1085.— " 1183.—

Împr. oraș. București " 29.— " —

Act. de asig. Naționala " 224.— " —

Credit mob. rom. " — " —

Scrișuri fonciere urbane (5%) " 81.— " 81.—

Schim 4 luni " — " 84.—

Societ. const. " 187.1/2 " 230.1/2

Aur " 16.1/4 " 16.1/2

Cancelaria advocațională

a avocatului Dr. Coloman Albu se află de ați înainte Sibiu, strada Bruckenthal Nr. 13 lângă judecătoria cercuală reg. și oficiul cărții funduare.

[241] 1—3

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 10 Ianuarie 1886.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copșa mică—Sibiu				
	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de porțano			Tren de porțano	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de porțano	Tren omnibus		Tren de porțano	Tren omnibus	Tren de porțano	Tren omnibus	Copșa mică				
Viena			7.15	3.15	București				7.45		Viena		11.—		Teiuș		11.09	3.56	5.20	Copșa mică		1.11		
Budapesta	6.47	1.45	7.29	6.20	Predeal				12.50		Budapesta		8.05	8.—	Alba-Iulia		11.56	4.27	5.57	Șeica mare		1.32		
Szolnok	11.22	3.51	8.27	9.26	Timiș				1.40		Szolnok		11.02	12.00	Vințul de jos		12.20	4.53		Loamneș		2.01		
P. Ladány	2.20	5.28		11.40	Brașov				2.27		Arad		3.37	5.55	Șibot		12.25	5.19		Ocna		2.24		
Oradea-mare	{	4.39	6.41	9.37			6.22	2.55					4.00	6.05	Orăștia		1.19	5.41		Sibiu		2.44		
			6.46	9.45	1.28	Feldioara		7.01	3.38				4.13	6.19	Simeria (Piski)		1.48	6.08						
Vărad-Velenceze				1.52	Apatia		7.33	4.17					4.38	6.46	Deva		2.35	6.39		Sibiu		10.25		
Fugyi-Vásárhely				2.—	Ágostonfalva		8.01	4.47					4.51	7.—	Branicica		3.04	7.04		Ocna		10.46		
Mező-Telegd				10.28	Homorod		8.45	5.42					5.10	7.23	Ilia		3.36	7.29		Loamneș		11.09		
Rév			7.14	11.36	Hașfalău		10.10	7.37					5.38	7.51	Gurasada		3.50	7.41		Șeica mare		11.32		
Bratca			7.42	12.10	Sighișoara		10.39	8.21					5.57	8.10	Zam		4.25	8.12		Copșa mică		11.52		
Bucia				12.46	Elisabetopole		11.19	9.05					6.42	8.58	Soborșin		5.09	8.49						
Ciucia				1.48	Mediaș		11.54	9.43					7.14	9.28	Bérvava		5.56	9.29						
Huedin			8.31	3.09	Copșa mică		12.12	10.02					7.43	9.56	Conop		6.18	9.49						
Stana			9.01	3.42			12.37	6.—					8.01	10.17	Radna-Lipova		6.57	10.23	6.14	Cucerdea		10.00		
Aghirș				4.12	Micăsasa		12.56	6.20					8.21	10.38	Pauliș		7.12	10.37	6.30	Cheța		10.31		
Ghirbău				4.30	Blaj		1.30	6.59					8.47	11.05	Gyorok		7.27	10.52	6.47	Ludoș		10.53		
Nedeșdu				4.48	Crăciunel		1.45	7.15					9.40	11.55	Glogovaț		7.56	11.18	7.17	M. Bogat		11.03		
				5.17	Teiuș		2.34	7.43					10.10	12.24			8.10	11.32	7.32	Cipeu-Iernut		11.44		
Cluj	{	12.05	10.01		Aiud		2.55	8.—					10.34	12.53	Arad		9.—	12.27		Kerelő-Sz.-Pál		12.00		
Apahida		12.31			Vințul de sus		3.17	8.29					11.04	1.22	Szolnok		2.39	5.10		Nireșteu		12.26		
Ghirș		2.16			Uioara		3.24	8.55					11.31	1.40	Budapesta		6.50	8.16				12.46		
Cucerdea		3.32			Cucerdea		3.36	9.04					12.05	2.24	Viena		6.05	6.05		Oșorheiu		6.80		
Uioara		3.41			Ghirș		4.11	9.32												Reghinul-săs.		7.43		
Vințul de sus		3.50			Apahida		5.36	10.32														3.08		
Aiud		4.25					5.56	12.32														9.35		
Teiuș		5.10			Cluj	{	6.16	6.08	12.59	8.—														
Crăciunel		5.41			Nedeșdu		6.37			8.34														
Blaj		6.02			Ghirbău		6.53			8.59														
Micăsasa		6.40			Aghirș		7.08			9.56														
Copșa mică		7.—			Stana		7.34			10.16														
Mediaș					Huedin		7.55	7.14		11.04														
Elisabetopole					Ciucia		8.37	7.43		12.17														
Sighisoara					Bucia		8.53			12.47														
Hașfalău					Bratca		9.12			1.21														
Homorod					Rév		9.31	8.22		2.05														
Ágostonfalva					Mező-Telegd		10.06	8.48		3.08														
Fugyi Vásárhely					Fugyi Vásárhely		10.25			3.39														
Vărad-Velenceze					Vărad-Velenceze		10.35			3.55														
Feldioara							10.41	9.13		4.06														
Brașov	{	1.50	7.14		Oradea-mare	{	10.41	9.13																
Timiș		2.48			P. Ladány		10.51	9.18	10.37															
Predeal		3.23			Szolnok		12.50	10.38	1.45	5.35														
		4.56					3.06	12.14	5.34	8.22														
București		9.40			Budapesta		6.00	2.10	10.05	10.30														
					Viena		3.—	8.—	6.05															

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copșa mică—Sibiu				
	Tren omnibus	Tren de porțano	Tren omnibus	Tren de porțano		Tren omnibus	Tren de porțano	Tren omnibus	Tren de porțano		Tren omnibus	Tren de porțano	Tren omnibus	Tren de porțano
Viena		11.—			Teiuș		11.09	3.56	5.20	Copșa mică		1.11		
Budapesta		8.05	8.—		Alba-Iulia		11.56	4.27	5.57	Șeica mare		1.32		
Szolnok		11.02	12.00		Vințul de jos		12.20	4.53		Loamneș		2.01		
Arad	{	3.37	5.55		Șibot		12.25	5.19		Ocna		2.24		
Glogovaț		4.00	6.05		Orăștia		1.19	5.41		Sibiu		2.44		
Gyorok		4.13	6.19		Simeria (Piski)		1.48	6.08						
Pauliș		4.38	6.46		Deva		2.35	6.39						
Radna-Lipova		4.51	7.—		Branicica		3.04	7.04						
Conop		5.10	7.23		Ilia		3.36	7.29						
Bérvava		5.38	7.51		Gurasada		3.50	7.41						
Soborșin		5.57	8.10		Zam		4.25	8.12						
Zam		6.42	8.58		Soborșin		5.09	8.49						
Gurasada		7.14	9.28		Bérvava		5.56	9.29						
Ilia		7.43	9.56		Conop		6.18	9.49						
Branicica		8.01	10.17		Radna-Lipova		6.57	10.23	6.14	Cucerdea		10.00	3.50	
Deva		8.21	10.38		Pauliș		7.12	10.37	6.30	Cheța		10.31	4.21	
Simeria (Piski)		8.47	11.05		Gyorok		7.27	10.52	6.47	Ludoș		10.53	4.43	
Orăștia		9.40	11.55		Glogovaț		7.56	11.18	7.17	M. Bogat		11.03	4.43	
Șibot		10.10	12.24		Arad	{	8.10	11.32	7.32	Cipeu-Iernut		11.44	5.31	
Vințul de jos		10.34	12.53		Szolnok		9.—	12.27		Kerelő-Sz.-Pál		12.00	5.46	
Alba-Iulia	6.59	11.04	1.22		Budapesta		2.39	5.10		Nireșteu		12.26	6.10	
Teiuș	7.33	11.31	1.40		Viena		6.50	8.16				12.46	6.30	
		12.05	2.24					6.05				1.16	7.43	
Simeria (Piski)—Petroșeni					Petroșeni—Simeria (Piski)					Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea				
Simeria		11.50	2.33		Petroșeni		6.49	9.33		Reghinul-săs.		4.22	4.00	
Streiu		12.27	3.23		Banița		7.27	10.14		Oșorheiu	{	6.14	5.52	
Hațeg		1.19	3.49		Crivadia		8.06	10.54				6.34	12.25	
Pui		2.10	4.40		Pui		8.50	11.37		Nireșteu		6.55	12.55	
Crivadia		2.57	5.28		Hațeg		9.13	12.17		Kerelő-Sz.-Pál		7.16	1.24	
Banița		3.35	6.07		Streiu		10.16	12.58		Cipeu-Iernut		7.37	1.54	
Petroșeni		4.04	6.39		Simeria		10.53	1.35		M. Bogat		8.07	2.31	
Arad—Timișoara					Timișoara—Arad					Cucerdea				
Arad		6.00	8.18		Timișoara		6.02	5.00				8.21	2.46	
Aradul nou		6.25	8.32		Mercuzifalva		6.26	5.56				8.38	3.06	
Németh-Ságh		6.50	8.51		Orczifalva		6.40	6.07				9.07	3.40	
Vinga		7.19	9.07		Vinga		6.52	6.32		Simeria (Piski)—Uniedoara				
Orczifalva		7.38	9.20		Németh-Ságh		7.06	6.53		Simeria (Piski)		6.40		
Mercuzifalva		7.56	9.32		Aradul nou		7.21	7.24		Cerna		7.01		
Timișoara		8.42	10.09		Arad		7.53	7.40		Uniedoara		7.30		
Ghirș—Turda					Turda—Ghirș					Uniedoara—Simeria (Piski)				
Ghirș		10.37	4.16		Turda		8.20	1.41		Uniedoara		10.18		
Turda		11.04	4.37		Ghirș		8.41	2.06		Cerna		10.44		
										Simeria (Piski)		11.30		